

Я шатаюсь, бедна девушка,  
 Как *бесприкольна* будто лодка,  
 Как *безвязвенна* будто корова.  
 От того я берега отстала,  
 А к другому я не пристала.  
 Куда *присунешься* — *приткнешься*?  
 Все не свое мне да не мило,  
 Не любо мне-ка, не родно . . .

(стр. 27)

Не могли меня горя избавить  
 Ни *выкупить* меня, ни *выручить* —  
 Еще больше мне горя прибавили:  
*Поспешили они поторопили,*  
*Кинули они меня да бросили*  
 Из *лихой беды* да во *кручинушку*,  
 Из *жарка пламя* да во *палюч огонь*.  
 Мне-ка *участь да бесталанна*.  
 Мне *судьба-то да горемычна*.  
*Бил-терзал* меня муж-каналья  
 Не за дело, не за *провинность*,  
 Не за *вину* меня, не за *проступки*,  
 Не от голоду, не от холоду —  
 От своей ли *великой лютости*,  
 От *злости да приехидной*.  
 Мне нигде-то счастья не было,  
 Куда *кинуся*, куда *брошуся*?  
 Мне нигде, бедной, не *укрытися*  
 Мне-ка не за кем *ухранитися*  
 Ни от ветру да мне-ка буйного,  
 Ни от грому да мне-ка грозного,  
 Ни от крупна ли дождя мокрого.

(стр. 177—178)

В XIX в. устная поэзия — поэзия крестьянская, по преимуществу. Между письменной художественной литературой и устной поэзией все углубляется разница, взаимодействие между ними ослаблено. Совершенно иное отношение между письменной и устной художественной литературой в XVII веке и в более раннюю пору. Роль устной поэзии чрезвычайно велика, она представляет собой достояние и искусство всех слоев общества. И, несомненно, лучшие передовые художники устного слова, представители различных социальных групп, сделали в нее свой вклад.

Связь и взаимодействие устной и письменной художественной литературы обнаруживаются с древнейшей поры и многократно были предметом исследования литературоведов. В работах, посвященных этой проблеме, очень часто привлекался и язык, как одно из ярких свидетельств тесной связи или, наоборот, расхождения устной и письменной традиции. Частная тема данной статьи — роль синонимии — не нашла себе места в исследованиях филологов, затрагивавших вопросы литературного языка древней поры, поэтому трудно говорить о какой-либо системе в использовании синонимии в произведениях древней литературы, так как для этого